

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle ust. § 262 ods. 1 nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „**ObZ**“) a v súlade s ust. § 130 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „**Autorský zákon**“)  
(ďalej len ako „**Zmluva**“)  
medzi

### Zmluvná strana č. 1

**názov:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
**sídlo:** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
**IČO:** 00 603 481  
**zastúpenie:** Ing. Tatiana Kratochvílová, prvý námestník primátora, v zmysle Rozhodnutia č. 36/2021 primátora hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy o podpisovaní písomností a právnych dokumentov (Podpisový poriadok)  
(ďalej len ako „**Hlavné mesto**“)

a

### Zmluvná strana č. 2

**názov:** Orange Slovensko, a.s.  
**sídlo:** Metodova 8, 821 08 Bratislava  
**zastúpenie:** Ing. Adrián Vargic – Manažer oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia  
**IČO:** 35 697 270  
**IČ DPH:** SK2020310578  
**zápis:** Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 1142/B  
(ďalej len ako „**Spoločnosť**“)

(Hlavné mesto a Spoločnosť spolu ďalej len ako „**Zmluvné strany**“)

### Preambula

- A. Zmluvné strany majú záujem vytvoriť a prehĺbiť vzťahy medzi verejnou a podnikateľskou sférou. Rozhodli sa nadviazať spoluprácu na testovaní senzorickej siete a zberu dát o pohybe cyklistov a chodcov v živom mestskom prostredí na území Hlavného mesta (ďalej len ako „**Projekt**“).
- B. V zmysle uvedeného tak Zmluvné strany uzatvárajú Zmluvu v doleuvedenom znení:

### Článok I

#### Predmet Zmluvy

- Predmetom tejto Zmluvy je záväzok:
  - Spoločnosti zabezpečiť hardware: meteostanica, stanica na meranie teploty a kvality ovzdušia (ďalej len „**Hardware**“) a firmware softvérom (ďalej len „**Firmware**“) (Hardware a Firmware spolu ako „**Vybavenie**“) a poskytnúť ho Hlavnému mestu za účelom zberu anonymizovaných údajov;
  - Hlavného mesta zabezpečiť inštaláciu Vybavenia a využívať Vybavenie primeraným spôsobom a podieľať sa na vývoji diela a jeho prevádzkovaní.
  - Spoločnosti poskytovať namerané dáta na sprístupnené na REST aplikačnom rozhraní, resp. na MQTT rozhraní po celú dobu trvania Zmluvy. Spoločnosť bude uchovávať tieto dáta minimálne po dobu dvoch týždňov tak, aby Hlavné mesto malo dostatočný čas na ich prenesenie do vlastnej infraštruktúry a Hlavné mesto môže tieto dáta konzumovať bez obmedzenia. Všetky technické podrobnosti sú uvedené na adrese:  
<https://liveobjects.orange-business.com/#/cms/documentation-developer-guide/>
- Spoločnosť sa zaväzuje po dobu trvania tejto Zmluvy poskytovať servisné služby a podieľať sa na vývoji Vybavenia a jeho prevádzkovaní.
- Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že Hlavné mesto nezískava počas trvania tejto Zmluvy ani po jej ukončení žiadne vlastnícke právo k Vybaveniu, ak sa Zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
- Zmluvné strany sú povinné si pri plnení tejto Zmluvy poskytnúť všetku potrebnú objektívne nevyhnutnú súčinnosť.

## Článok II

### Vybavenie, jeho dodanie a inštalácia

1. Bližšia špecifikácia Vybavenia, pod ktoré spadá Hardware a Firmware vo vlastníctve Spoločnosti, je uvedená v neoddeliteľnej prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
2. Aktualizácia Vybavenia Spoločnosťou po dodaní Vybavenia Hlavnému mestu a aktualizácia za účelom zlepšenia funkcionality na základe pozorovania získaných dát bude dohodnutá písomnou alebo emailovou formou, pričom za Spoločnosť je oprávnený uzatvoriť takúto emailovú dohodu Martin Hatina, Corporate Sales Executive, martin.hatina@orange.com a za Hlavné mesto Ing. Tatiana Kratochvilová, prvý námestník primátora, tatiana.kratochvilova@bratislava.sk. Uvedenú dohodu sú Zmluvné strany povinné si uzatvoriť do 10 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
3. Spoločnosť sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie odovzdať Hlavnému mestu Vybavenie do 60 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy na vopred dohodnutom konkrétnom mieste. Za riadne a včas dodané Vybavenie sa považuje také Vybavenie, ktoré je prevzaté Hlavným mestom a potvrdené preberacím protokolom. Nedodržanie tohto termínu nezakladá právo Hlavného mesta požadovať od Spoločnosti peňažnú pokutu či inú formu náhrady škody.
4. O odovzdaní Vybavenia Spoločnosťou a jeho prevzatí Hlavným mestom sú Zmluvné strany povinné spísať preberací protokol, obsahom ktorého bude, okrem iného, aj prehlásenie Spoločnosti, že Vybavenie je možné bezodkladne používať a prehlásenie Hlavného mesta, že Vybavenia preberá (ďalej len ako „**Protokol**“).
5. V prípade, ak Vybavenie bude vykazovať pri preberaní vady, ktoré budú brániť jeho riadnemu užívaniu, Hlavné mesto nie je povinné Vybavenie prevziať. Táto skutočnosť musí byť uvedená v Protokole.
6. V prípade, ak Vybavenie bude vykazovať pri preberaní vady, ktoré nebudú brániť jeho riadnemu užívaniu, je Hlavné mesto oprávnené Vybavenie prevziať a vady uviesť spolu s termínom na ich odstránenie v Protokole. Termín na odstránenie bude dohodnutý obomi Zmluvnými stranami.
7. Miestom odovzdania Vybavenia je sídlo Hlavného mesta. Zmluvné strany sa dohodli, že konkrétne miesta inštalácie Vybavenia budú predmetom vzájomnej písomnej dohody Zmluvných strán.
8. Za inštaláciu Vybavenia a telekomunikačného pripojenia, v prípade že je potrebné za účelom zabezpečenia komunikačného dátového rozhrania pre Hardware, je zodpovedný a zaväzuje sa ho zabezpečiť Hlavné mesto, pričom Spoločnosť je povinná poskytnúť Hlavnému mestu primeranú súčinnosť.

## Článok III

### Úhrada nákladov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vybavenie poskytne Spoločnosť Hlavnému mestu bezodplatne.
2. Hlavné mesto nie je povinné žiadnym spôsobom uhrádzať náklady Spoločnosti, akokoľvek spojené s Vybavením a/alebo jeho realizáciou, ak nie je v ods. 4 tohto článku uvedené inak.
3. Spoločnosť záväzne prehlasuje, že nebude od Hlavného mesta požadovať žiadne úhrady spojené so zabezpečením a/alebo realizáciou Vybavenia.
4. Hlavné mesto znáša náklady spojené s inštaláciou, odinštaláciou a vrátením Vybavenia a jeho telekomunikačným pripojením podľa článku II ods. 8 tejto Zmluvy.

## Článok IV

### Zodpovednosť za vady Vybavenia

1. Vzhľadom na to, že Zmluvou neprechádza vlastníctvo k Vybaveniu na Hlavné mesto, Spoločnosť zodpovedá len za vady, ktoré Vybavenie bude vykazovať pri jeho prebraní alebo počas trvania tejto Zmluvy, ak tieto vady existovali už v čase odovzdania Vybavenia alebo boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním. Spoločnosť nezodpovedá za vady, ktoré preukázateľne vzniknú cudzím zavinením, krádežou, vandalstvom a pod., o čom bezodkladne, najneskôr do 2 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti, informuje Hlavné mesto.

2. V prípade, že Hlavné mesto zistí vady na Vybavení, zaväzuje sa zistené vady bezodkladne oznámiť Spoločnosti na emailovú adresu Spoločnosti uvedenú v článku VII tejto Zmluvy.
3. Spoločnosť sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie odstrániť vady, za ktoré Spoločnosť zodpovedá, bezodkladne, najneskôr však do 30 dní po ich oznámení Hlavným mestom a/alebo od momentu ich zistenia Spoločnosťou. Nedodržanie tohto termínu nezakladá právo Hlavného mesta požadovať od Spoločnosti peňažnú pokutu či inú formu náhrady škody.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že odstránenie väd vykoná Spoločnosť bezodplatne maximálne pre 5 vadných zariadení. Ak ide o vady, ktoré existovali už v čase odovzdania Vybavenia alebo boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, opraví Spoločnosť vždy bezodplatne. V prípade, ak Spoločnosť po preskúmaní väd určí, že oprava nie je účelná a oprava presahuje hodnotu zariadenia, môže rozhodnúť o výmene zariadení. Na výmenu zariadení nemá Hlavné mesto nárok a je výlučne na uvážení Spoločnosti, či poškodené zariadenie vymení za nové.
5. V prípade výmeny zariadení za nové zabezpečuje inštaláciu nových, Spoločnosťou dodaných zariadení Hlavné mesto na vlastné náklady.

#### **Článok V**

##### **Komunikácia Zmluvných strán**

1. Zmluvné strany preferujú telefonickú a elektronickú formu komunikácie pred písomnou formou. Všetky formy komunikácie sú rovnocenné. Vznik, zmena alebo zánik práv a povinností je podmienený písomnou formou komunikácie len ak to ustanovuje všeobecne záväzný právny predpis alebo táto Zmluva.
2. Zmluvné strany, pre účely zachovania pružnej a operatívnej formy komunikácie, určujú za prvé kontaktné nasledujúce osoby:
  - a) za Hlavné mesto: Petra Dzurovčinová, petra.dzurovcinova@bratislava.sk, Sabina Hrabínová, sabina.hrabinova@bratislava.sk,
  - b) za Spoločnosť: Martin Hatina, martin.hatina@orange.com, Tomáš Vepi, tomas.vepi@orange.com.
3. Zmena kontaktnej osoby musí byť dotknutej Zmluvnej strane najmenej 5 pracovných dní vopred.
4. Elektronická správa sa považuje za doručenie deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu podľa tohto článku aj keď sa adresát o jej obsahu nedozvedel.
5. Listová zásielka sa považuje za doručenie tretí deň po jej odoslaní prostredníctvom poštového podniku na adresu dotknutej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel alebo ak bude zásielka vrátená odosielateľovi ako „neprevzatá v odbernej lehote“.

#### **Článok VI**

##### **Ďalšie povinnosti Zmluvných strán**

1. Spoločnosť je povinná plniť si povinnosti podľa tejto Zmluvy v súlade s účelom tejto Zmluvy a podľa podmienok dohodnutých v Zmluve a zodpovedá za riadne a včasné dodanie Vybavenia.
2. Spoločnosť je povinná počas celého trvania Zmluvy zabezpečiť odbornú spôsobilosť zodpovedných osôb tak, aby bola schopná plniť svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy minimálne v obvyklom rozsahu a kvalite.
3. Spoločnosť je rovnako povinná počas celého trvania Zmluvy disponovať všetkými oprávneniami potrebnými pre plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.
4. Spoločnosť sa zaväzuje počas celého trvania Zmluvy zabezpečiť, že bude zapísaná v Registri partnerov verejného sektora v zmysle ust. § 3 a nasl. zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Nesplnenie tohto záväzku je dôvodom na okamžité skončenie Zmluvy zo strany Hlavného mesta. Výmaz z Registra partnerov verejného sektora spôsobilosti je Spoločnosť povinná do 3 pracovných dní písomne oznámiť Hlavnému mestu.
5. Spoločnosť je povinná počas trvania Zmluvy dodržiavať legislatívu Slovenskej republiky najmä, nie však výlučne zákon č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov,

zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce.

6. Spoločnosť je povinná priebežne oboznamovať Hlavné mesto so všetkými skutočnosťami, o ktorých sa pri svojej činnosti dozvie a ktoré sú relevantné vo vzťahu k predmetu Zmluvy, alebo o ktorých je povinná Hlavné mesto oboznámiť v zmysle piatnej legislatívy.
7. Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť Spoločnosti objektívne nevyhnutnú súčinnosť, ktorú je možné od neho požadovať, v súvislosti s predmetom Zmluvy.
8. Hlavné mesto je povinné po ukončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy Vybavenie vrátiť Spoločnosti na adresu sídla, ak Spoločnosť neurčí iné miesto. Náklady spojené s odinštaláciou a vrátením znáša Hlavné mesto.
9. Hlavné mesto je povinné vrátiť Vybavenie v stave primeranom jeho bežnému používaniu a opotrebeniu.
10. Spoločnosť je oprávnená poskytovať plnenie podľa tejto Zmluvy aj prostredníctvom tretích osôb (subdodávateľov), s čím Hlavné mesto súhlasí.

#### **Článok VII Mlčanlivosť**

1. Pod pojmom „**dôverná informácia**“ sa rozumie akákoľvek informácia, ktorá nie je verejne prístupná a ktorú niektorá zo Zmluvných strán (ďalej len ako „**Poskytovateľ**“) poskytla druhej Zmluvnej strane, okrem tej, ktorá sa stane alebo stala verejne prístupnou inak ako neoprávnenou manipuláciou Zmluvnou stranou, ktorá sa oboznamuje s dôvernou informáciou (ďalej len ako „**Prijímateľ**“).
2. Dôverné informácie môžu byť poskytnuté vo verbálnej (telefonát, rozhovor), písomnej (zadanie, pripomienkovanie), alebo elektronickej forme (email, textový editor, zdrojový kód) a to počas trvania tejto zmluvy alebo pred jej podpisom.
3. Prijímateľ je oprávnený použiť dôverné informácie výlučne na účely spolupráce. Po skončení spolupráce je povinný zdržať sa použitia dôverných informácií na akýkoľvek iný účel.
4. Prijímateľ je povinný zdržať sa neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami.
5. Prijímateľ môže poskytnúť dôverné informácie tretím osobám iba v nevyhnutnom rozsahu, výlučne na účely spolupráce a len so súhlasom Poskytovateľa. Prijímateľ zodpovedá za neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami treťou osobou. Poskytnutie dôverných informácií tretej osobe je Prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi. Súhlas ani oboznámenie Poskytovateľa nie je potrebný (i) ak ide o zdieľanie dôverných informácií medzi Zmluvnými stranami navzájom a takéto zdieľanie je na účely spolupráce potrebné a (ii) ak ide o zdieľanie medzi pridruženými (materskými, sesterskými a dcérskymi) spoločnosťami Prijímateľa.
6. Bez súhlasu Poskytovateľa je Prijímateľ oprávnený poskytnúť dôverné informácie len v prípadoch a v rozsahu určených zákonom alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom a v prípade uvedenom v predchádzajúcom odseku. Spoločnosť je však oprávnená poskytnúť dôverné informácie svojim ovládaným a ovládajúcim osobám a svojim subdodávateľom zapojených do plnenia tejto Zmluvy, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia či súhlasu zo strany Hlavného mesta. O poskytnutí dôverných informácií podľa predchádzajúcej vety je Spoločnosť povinná bezodkladne, najneskôr do troch pracovných dní, informovať Hlavné mesto, pričom v oznámení Hlavnému mestu Spoločnosť uvedie komu boli dôverné informácie poskytnuté a rovnako aké dôverné informácie boli poskytnuté.
7. Prijímateľ je povinný prijať a dodržiavať také technické, organizačné a iné opatrenia potrebné na ochranu dôverných informácií, ktoré mu boli alebo mu budú poskytnuté, alebo sprístupnené, aby bolo účinne zabránené pred neoprávnenou manipuláciou s dôvernými informáciami.
8. Prijímateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Poskytovateľovi každú neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami.

9. Prijímateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú na odstránenie následkov neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami.
10. Prijímateľ je povinný zabezpečiť oboznámenie sa s povinnosťami podľa tejto Zmluvy tretej osoby, ktorým poskytne dôverné informácie.
11. Poskytovateľ má právo odmietnuť poskytnutie dôverných informácií ak takéto poskytnutie nebude nevyhnutne potrebné k vzájomnej spolupráci.
12. Po skončení vzájomnej spolupráce je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi všetky originály, kópie, reprodukcie alebo iné zhrnutia dôverných informácií.
13. Prijímateľ zodpovedá za každú neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami, ktoré mu boli poskytnuté.
14. Prijímateľ zodpovedá za neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami, ktoré poskytol tretej osobe.
15. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu spôsobenú Prijímateľovi, ktorá vznikne použitím dôverných informácií.
16. Poskytnutím dôverných informácií neprechádza na Prijímateľa vlastnícke alebo iné právo alebo licencia k dôverným informáciám.

#### Článok VIII

##### Licenčné práva k databázam

1. V prípade, ak v súvislosti s touto Zmluvou bude vytvorená databáza v zmysle ust. § 131 Autorského zákona, udeľuje Spoločnosť, v súlade s osobitnou zmluvou so svojim subdodávateľom ako autorom databázy, Hlavnému mestu súhlas s použitím databázy podľa jeho vlastného uváženia v súlade s touto licenčnou zmluvou a v neobmedzenom rozsahu, najmä podľa ust. § 133 ods. 3 Autorského zákona, t.j. najmä súhlas na vyhotovenie rozmnoženiny databázy, spracovanie databázy, verejné rozširovanie originálu databázy alebo jej rozmnoženiny prevodom vlastníckeho práva, nájmom alebo vypožičaním, technické predvedenie databázy a verejný prenos databázy. Spoločnosť udeľuje týmto Hlavnému mestu súhlas s použitím databázy v neobmedzenom vecnom rozsahu, v neobmedzenom územnom rozsahu a v časovom rozsahu na dobu trvania majetkových práv k databáze podľa ust. § 32 Autorského zákona. Táto licencia je udelená ako výhradná.
2. V prípade, ak zhotoviteľovi vznikne osobitné právo k databáze v zmysle ust. § 135 ods. 1 Autorského zákona, Spoločnosť v súlade s osobitnou zmluvou so svojim subdodávateľom ako zhotoviteľom databázy, prevádza bezodplatne všetky svoje práva k databáze podľa ust. § 135 od. 1 Autorského zákona na Hlavné mesto, ktoré je týmto oprávnené na extrakciu alebo reutilizáciu celého obsahu databázy alebo jej kvalitatívne alebo kvantitatívne podstatnej časti.
3. V prípade, ak autor pri vytvorení databázy použije diela tretích osôb a/alebo ich časti, ku ktorým má autorské právo alebo akékoľvek iné právo duševného vlastníctva tretia osoba (ďalej len ako „**diela tretej osoby**“), Spoločnosť vyhlasuje, že má právo uvedené diela tretej osoby alebo ich časti použiť. Spoločnosť týmto udeľuje Hlavnému mestu sublicenciu na diela tretej osoby podľa tohto odseku 3. Hlavné mesto je oprávnené diela tretej osoby podľa tohto odseku 3 voľne používať podľa vlastného uváženia, t. j. najmä rozmnožovať, spracúvať, modifikovať, upravovať, opravovať, zverejňovať, publikovať a to sám alebo tiež prostredníctvom akýchkoľvek tretích osôb, v akomkoľvek rozsahu. Spoločnosť udeľuje týmto Hlavnému mestu sublicenciu na diela tretej osoby podľa tohto odseku 3 v neobmedzenom vecnom rozsahu, v neobmedzenom územnom rozsahu a v časovom rozsahu na dobu trvania majetkových práv k dielu tretej osoby podľa § 32 Autorského zákona. Táto sublicencia je udelená ako nevýhradná. Spoločnosť vyhlasuje, že má právo udeliť sublicenciu na diela tretej osoby v rozsahu, v akom ju udelila Hlavnému mestu.
4. Spoločnosť týmto súhlasí, že Hlavné mesto je oprávnené udeliť akejkoľvek tretej osobe podľa vlastného uváženia sublicenciu na databázu podľa odseku 1 tohto článku a/alebo na diela tretej osoby podľa odseku 3 tohto článku v rozsahu udelenej sublicencie podľa tohto článku. Hlavné mesto je oprávnené tiež postúpiť udelenú licenciu podľa odseku 1 tohto článku a/alebo sublicenciu podľa odseku 3 tohto článku akejkoľvek tretej osobe podľa vlastného uváženia. Udelenie sublicencie ani postúpenie licencie nemusí byť v písomnej forme. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade postúpenia licencie, Hlavné mesto nie je povinné informovať Spoločnosť o

osobe postupníka. Spoločnosť týmto vyhlasuje, že takéto použitie databázy a/alebo diela tretej osoby nie je porušením povinnosti mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy.

5. Zánik tejto Zmluvy a/alebo tejto Licenčnej zmluvy nemá vplyv na trvanie licencií/sublicencií ani na prevod práv k databáze podľa tohto článku zmluvy, pričom udelenie licencie/sublicencie a/alebo prevod práv k databáze podľa tohto článku zmluvy zostáva platné a účinné aj po ukončení tejto zmluvy a/alebo Licenčnej zmluvy.
6. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že Spoločnosť udeľuje sublicenciu na databázu a sublicenciu na diela tretej osoby podľa tohto článku zmluvy Hlavnému mestu bezodplatne.
7. Spoločnosť je povinná upraviť svoje zmluvné vzťahy so subdodávateľmi tak, aby používaním databázy a/alebo diela tretej osoby v súlade s touto zmluvou Hlavným mestom, neporušilo Hlavné mesto autorské práva tretích osôb.

#### **Článok IX Trvanie Zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na dobu 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Túto Zmluvu možno ukončiť pred uplynutím dohodnutej doby:
  - a) písomnou dohodou všetkých Zmluvných strán,
  - b) písomným odstúpením od Zmluvy doručeným všetkým Zmluvným stranám na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom každá zo Zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od Zmluvy aj bez uvedenia dôvodu,
  - c) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu zo strany Hlavného mesta, pričom výpoveďná doba v trvaní 2 mesiace začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede Spoločnosti.
3. Bez ohľadu na vôľu Zmluvných strán Zmluva zaniká dňom zverejnenia rozhodnutia príslušného súdu o vyhlásení konkurzu na majetok Zmluvnej strany alebo dňom zverejnenia rozhodnutia o povolení reštrukturalizácie v Obchodnom vestníku.
4. Ukončenie Zmluvy nemá vplyv na trvanie licenčných ustanovení v zmysle článku VIII Zmluvy.

#### **Článok X Spracúvanie osobných údajov**

1. Zmluvné strany vyhlasujú a berú na vedomie, že pri plnení predmetu tejto Zmluvy nebude dochádzať k spracúvaniu osobných údajov.

#### **Článok XI Compliance**

1. Spoločnosť koná v súlade s hodnotami a usmerneniami uvedenými v „Etickom kódexe skupiny Orange“ a „Protikorupčnou politikou skupiny Orange“, ktoré sú dostupné na: **www.orange.com (Kódex správania dodávateľov: <http://www.fournisseurs.orange.com/en/web/guest/nos-fournisseurs> )**
2. S prihliadnutím na uvedené sa každá Zmluvná strana zaväzuje konať v súlade so všetkými vnútroštátnymi, európskymi a medzinárodnými právnymi a regulačnými ustanoveniami aplikovateľnými na jej podnikateľskú činnosť, ktoré sa týkajú boja proti korupcii, najmä pravidlami OECD (obzvlášť týkajúcimi sa úsilia bojovať proti korupcii), zákonom USA o zahraničných korupčných praktikách (*US Foreign Corrupt Practices Act*), zákonom Spojeného kráľovstva proti korupcii (*UK Bribery Act*), francúzskym zákonom „*Sapin II*“, týkajúcim sa transparentnosti a boja proti korupcii, a francúzskym trestným zákonom, týkajúcim sa finančných a ekonomických priestupkov a trestných činov a taktiež medzinárodnými obchodnými sankciami, ktoré môžu byť uložené zo strany Európskej únie (vrátane Francúzska) a príslušných úradov Spojených štátov v súlade s Kapitoulou VII Charty OSN (ďalej len „**Pravidlá**“).  
Každá Zmluvná strana sa zaväzuje, že nebude uvedená v zoznamoch ako „Zoznam ľudí, na ktorých sa vzťahuje zákaz cestovania a zmrazenie aktív“ (*Consolidated Travel Ban and Assets Freeze List*) vydaný príslušným Sankčným výborom Organizácie spojených národov, „Zoznam osobitne určených občanov a blokových osôb“ (*Specially Designated Nationals and Blocked Persons list*) vedený Úradom pre kontrolu zahraničných aktív (OFAC), „Zoznam cieľov zmrazenia aktív“ vedený Pokladnicou Veľkej Británie (*Asset Freeze*

*Target List*) a konsolidovaný zoznam osôb, skupín a entít, ktoré sú predmetom finančných sankcií Európskej únie.

3. V prípade zmeny právneho a/alebo regulačného rámca, ako aj v prípade akéhokoľvek súdneho rozhodnutia, ktoré by naznačovalo porušenie Pravidiel niektorou zo Zmluvných strán, príjmu Zmluvnej strany bez zbytočného odkladu príslušné zmeny za účelom nápravy.
4. Každá Zmluvná strana sa zaväzuje a vyžaduje, aby jej akcionári, riaditelia, úradníci, zamestnanci, spoločnosti z jej skupiny a každý príslušný zástupca (ďalej len „**Tretie strany**“):
  - dodržiavali Pravidlá prostriedkami primeranými pre efektívnu implementáciu a dodržiavanie rámca súladu;
  - aby (i) Tretie strany a každá osoba akýmkoľvek spôsobom zapojená do plnenia Zmluvy konali v súlade s Pravidlami a aby (ii) každý prostriedok potrebný na plnenie Zmluvy použitý Zmluvnou stranou bol v súlade s Pravidlami.
5. Za účelom zabezpečenia súladu s Pravidlami počas trvania Zmluvy sú Zmluvné strany povinné poskytnúť kedykoľvek na požiadanie druhej Zmluvnej strane všetky prvky požadované na zabezpečenie súladu a sú povinné bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu, ak vedia alebo majú možnosť vedieť, o akomkoľvek porušení súladu s Pravidlami či už Zmluvnými stranami alebo Tretou stranou, ako aj o nápravných opatreniach prijatých za účelom zabezpečenia súladu s Pravidlami.
6. Na účely plnenia Zmluvy **Hlavné mesto** (i) vyhlasuje, že nie je súčasťou akéhokoľvek režimu, ktorý by bolo možné považovať za obchádzanie platných zákonov o DPH (napr. missing trader fraud schemes).
7. **V prípade, ak sa zistí porušenie povinnosti Zmluvnej strany konať v súlade s Pravidlami a záväzkami uvedenými vyššie, druhá Zmluvná strana je oprávnená ukončiť Zmluvu v súlade s článkom IX Zmluvy.**

## Článok XII

### Korporátna zodpovednosť (CSR)


1. **Súlad s korporátnou zodpovednosťou (CSR Rules)** – každá Zmluvná strana sa zaväzuje byť v súlade súlad so všetkými aplikovateľnými vnútroštátnymi, európskymi a medzinárodnými pravidlami týkajúcimi sa etických štandardov a zodpovedného správania, vrátane, avšak nie výlučne, pravidiel týkajúcich sa ľudských práv, ochrany životného prostredia, ľudského zdravia a bezpečnosti osôb a udržateľného rozvoja, hlavných zásad OECD, zásad OSN a štandardov Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „**Pravidlá CSR**“). Predovšetkým v súlade s francúzskym zákonom č. 2017-399 zo dňa 27. marca 2017 o „povinnosti starostlivosti materských spoločností a ovládaných spoločností“, sa Zmluvné strany zaväzujú zamedziť poškodzovaniu ľudských práv a základných slobôd, zdravia a bezpečnosti osôb, a životného prostredia, v súvislosti s ich podnikateľskou činnosťou. Zmluvné strany sa zaväzujú zdržať sa použitia detskej alebo nútenej práce a bojovať proti akejkoľvek diskriminácii.
2. **Reporting** – Obe Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť druhej Zmluvnej strane všetky informácie a dáta potrebné pre i) zabezpečenie akejkoľvek povinnej ohlasovacej povinnosti a ii) implementáciu Pravidiel CSR.
3. **Hodnotenia** - S cieľom zaručiť dodržiavanie pravidiel CSR počas celej doby platnosti Zmluvy, sa Zmluvné strany zaväzujú, že kedykoľvek vyhovejú požiadavkám jednej zo Zmluvných strán, aby od druhej Zmluvnej strany získali všetky prvky, ktoré dokladujú jej súlad s CSR pravidlami. Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje, že bude bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu o akomkoľvek porušení pravidiel CSR, o ktorom sa dozvie, a táto prijme všetky vhodné prostriedky na čo najskoršie odstránenie tohto porušenia a bude informovať Zmluvnú stranu, ktorá oznámila porušenie o prijatých nápravných opatreniach.
4. **Ukončenie** – Dodávateľ je povinný bezodkladne oznámiť Spoločnosti každé porušenie Pravidiel CSR alebo Kódexu správania dodávateľov, o ktorom sa dozvie a prijať všetky potrebné opatrenia za účelom nápravy tohto porušenia. Pre prípad trvajúceho, opakovaného alebo úmyselného porušenia vyššie uvedených záväzkov, je Spoločnosť oprávnená ukončiť Zmluvu v súlade s ustanoveniami článku IX Zmluvy.

**Článok XIII**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Hlavného mesta v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka.
2. Túto Zmluvu môžu Zmluvné strany meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody, a to formou písomného a očíslovaného dodatku, ak nie je v Zmluve uvedené inak.
3. Práva a povinnosti touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami ObZ a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
4. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom z toho tri (3) vyhotovenia obdrží Hlavné mesto a jedno (1) vyhotovenie Spoločnosť.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v liesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Podpisom tejto Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať všetky prílohy tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:
  - a) Príloha č. 1 – Bližšia špecifikácia Vybavenia.


V Bratislave, dňa 1 0. 03. 2022

Za Hlavné mesto

  
Hlavné mesto SR Bratislava  
Ing. Tatiana Kratochvílová  
prvý námestník primátora

V Bratislave, dňa 24-02-2022

Za Spoločnosť

  
Orange Slovensko, a.s.  
Ing. Adrián Vargic, na základe poverenia  
Manažér oddelenia Corporate Sales



## Príloha č. 1: Bližšia špecifikácia Vybavenia

Pod Vybavením rozumieme zariadenie charakterizované ako meteostanica, stanica na meranie teploty a kvality ovzdušia. Obsahuje dva moduly umiestnené na konzole, ktoré sú kryté plechom, tak aby samotné moduly neboli viditeľné a nedali sa jednoducho poškodiť. Napájací zdroj je riešený ako samostatné zariadenie pripojené do štandardnej NN zásuvky umiestnenej v inštalačnej krabici na stĺpe, na ktorom sa bude meteostanica inštalovať.

Meteostanica bola zostavená, aby v prostredí mesta merala nasledovné parametre:

- Teplotný senzor v rozsahu -40 až +85 °C kalibrovaný  $\pm 1$  °C ( $\pm 0.5$  °C at 25 °C)
- Merač vlhkosti 0 to 100% RH, kalibrovaný  $\pm 3\%$  RH (pri teplote 25 °C, rozsah 20 ~ 80% RH)
- Merač malých častíc PM2.5 a PM10